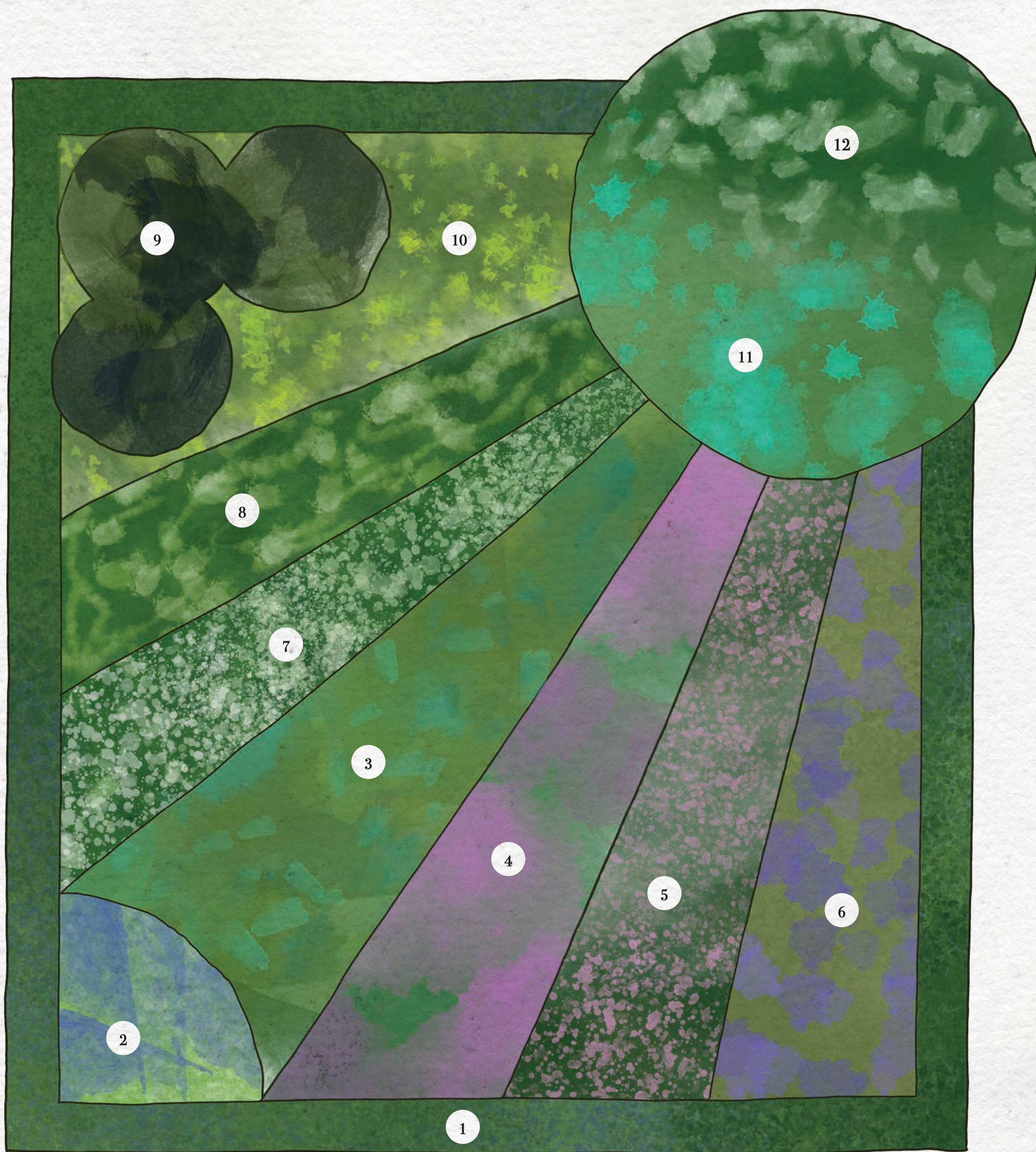


RHEUMA UND GISCHT

LES RHUMATISMES ET LA GOUTTE

Rheuma und Gicht sind zum Teil extrem schmerzhaft, entzündliche Erkrankungen des Bewegungsapparates. Bei Heilpflanzen, die gegen Rheuma wirken sollen, steht deshalb die Schmerzlinderung an erster Stelle. Daneben sollen sie eine entzündungshemmende, eine durchblutungsfördernde, sowie - bei der Gicht - eine reinigende Wirkung haben.

Les rhumatismes et la goutte sont des maladies inflammatoires de l'appareil locomoteur pouvant s'avérer très douloureuses. Parmi les plantes médicinales utilisées pour traiter les rhumatismes, le soulagement de la douleur occupe dès lors une place de premier plan. En outre, elles possèderaient des vertus antiinflammatoires, des effets stimulants sur la circulation sanguine et, dans le cas de la goutte, des propriétés purifiantes.



1. Rosmarin - Romarin - Rousemaräin - Rosmarinus officinalis
2. Wildes Stiefmütterchen - Pensée sauvage - Vioul - Viola tricolor
3. Gemeiner Lein - Lin cultivé - (Geweinleche) Fluess - Linum usitatissimum
4. Wilder Dost - Origan commun - (Geweinlech) Léiffrabettstréi - Origanum vulgare
5. Diptam - Fraxinelle - Diktam - Dictamnus albus
6. Echter Lavendel - Lavande vraie - Echte Lavendel - Lavandula angustifolia
7. Kleine Bibernelle - Boucage saxifrage - Kleng Pimpernell - Pimpinella saxifraga
8. Mädesüß - Reine-des-prés - Wisekinnigin - Filipendula ulmaria
9. Schwarze Johannisbeere - Cassissier - Schwarz Kréischel, Cassis - Ribes nigrum
10. Gewöhnliche Goldrute - Solidage verge d'or - Geweinlech Goldrutt - Solidago virgaurea
11. Echter Ehrenpreis - Véronique officinale - Echt Eisekraut - Veronica officinalis
12. Schwarzer Holunder - Sureau noir - Schwaarzen Hielenter - Sambucus nigra



Echte Goldrute

Die Goldrute wird häufig als Tee bei Nierenleiden eingesetzt. Wegen ihrer entzündungshemmenden Wirkung kommt sie außerdem in der Rheumatherapie als Zusatzheilmittel zum Einsatz. Die nahe verwandte Kanadische Goldrute wird ebenfalls als harntreibendes Mittel eingesetzt, hat aber nicht die entzündungshemmende Wirkung der Echten Goldrute.

La verge d'or

La verge d'or est fréquemment employée en infusion pour les troubles rénaux. Grâce à son action antiinflammatoire, elle est également utilisée en complément aux traitements contre les rhumatismes. Sa proche cousine la verge d'or du Canada a également un effet diurétique, mais ne présente pas ses vertus antiinflammatoires.



Schwarze Johannisbeere

Ebenso wie die Goldrute wird die Schwarze Johannisbeere zur Durchspülung der Nieren genutzt. Ihre entzündungshemmende und schmerzlindernde Wirkung macht sie außerdem zu einem bewährten Zusatzmittel bei Rheuma, insbesondere wegen des angenehmen Geschmacks ihrer Blätter. So wertet sie einen Teeaufguss mit ähnlichen wirkenden, aber bitteren Heilpflanzen deutlich auf.

Le cassis

À l'instar de la verge d'or, le cassis est employé pour purifier les reins. Grâce à ses effets antiinflammatoires et antalgiques, il est en outre particulièrement indiqué en cas de rhumatismes, notamment pour la saveur agréable de ses feuilles. Infusé avec des plantes médicinales présentant des effets similaires, mais plus amères en bouche, il procure du plaisir aux papilles.

Mädesüß

Das Mädesüß wird seit Jahrhunderten als Schmerzmittel eingesetzt. Ihr Hauptwirkstoff Salicylaldehyd gehört zur gleichen Stoffgruppe wie jener des synthetisch hergestellten Aspirins. Salicylate wirken antimikrobiell, entzündungshemmend und schmerzlindernd und kommen daher bei Rheuma zum Einsatz.

La reine-des-prés

La reine-des-prés est utilisée depuis des siècles pour combattre la douleur. Sa substance active principale, le salicylaldéhyde, appartient à la même famille de substances que celle de l'aspirine de synthèse. Les salicylates, grâce à leur action antimicrobienne, antiinflammatoire et analgésique, sont utilisés dans le traitement des rhumatismes.

